



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
21 June 2013
Russian
Original: French

Комитет по правам человека

Сообщение № 1913/2009

**Соображения, принятые Комитетом на его 107-й сессии
(11–28 марта 2013 года)**

<i>Представлено:</i>	Хишамом Абушаалой (представлен Рашидом Месли из Международного фонда "Аль-Карама за права человека")
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Абдельмоталерб Абдулгадер Мосен Абушаала (брат автора сообщения), автор сообщения и его родители
<i>Государство-участник:</i>	Ливия
<i>Дата сообщения:</i>	11 августа 2009 года (дата первоначального представления)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 17 ноября 2009 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	18 марта 2013 года
<i>Тема сообщения:</i>	насильственное исчезновение
<i>Вопросы существа:</i>	право на жизнь, запрещение пыток и жестоких и бесчеловечных видов обращения, право на свободу и личную безопасность, право любого лишенного свободы лица на гуманное и уважающее его достоинство обращение, признание правосубъектности и право на эффективное средство правовой защиты

<i>Процедурные вопросы:</i>	отсутствие сотрудничества со стороны государства-участника
<i>Статьи Пакта:</i>	статья 2 (пункт 3), статья 6 (пункт 1), статья 7, статья 9 (пункты 1–4), статья 10 (пункт 1) и статья 16
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	отсутствуют

Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (107-я сессия)

относительно

Сообщения № 1913/2009*

<i>Представлено:</i>	Хишамом Абушаалой (представлен Рашидом Месли из Международного фонда "Аль-Карама за права человека")
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Абдельмоталеб Абдулгадер Мосен Абушаала (брат автора сообщения), автор сообщения и его родители
<i>Государство-участник:</i>	Ливия
<i>Дата сообщения:</i>	11 августа 2009 года (дата первоначального представления)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 18 марта 2013 года,

завершив рассмотрение сообщения № 1913/2009, представленного Хишамом Абушаалой в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения,

принимает следующие:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1. Автором сообщения от 11 августа 2009 года является Хишам Абушаала, гражданин Ливии. Он заявляет, что его брат Абдельмоталеб Абдулгадер Мосен Абушаала, гражданин Ливии, родившийся 14 марта 1975 года в Триполи, стал жертвой нарушений Ливией пункта 3 статьи 2, пункта 1 статьи 6, статьи 7, пунктов 1, 2, 3 и 4 статьи 9, пункта 1 статьи 10 и статьи 16 Пакта. Автор утвер-

* В рассмотрении настоящего сообщения приняли участие следующие члены Комитета: г-н Ядх Бен Ашур, г-н Лазари Бузид, г-н Ахмед Амин Фатхалла, г-н Корнелис Флинтерман, г-н Вальтер Келин, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-н Кешоу Парсад Матадин, г-жа Юлия Антоанелла Моток, г-н Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, г-н Виктор Мануэль Родригес Ресиа, г-н Фабиан Омар Сальвиоли, г-жа Аня Зайберт-Фор, г-н Юваль Шани, г-н Константин Вардзелашвили и г-жа Марго Ватервал.

ждает, что он сам и его родители являются жертвами нарушения пункта 3 статьи 2 и статьи 7 Пакта. Автор представлен Рашидом Месли из Международного фонда "Аль-Карам за права человека".

Факты в изложении автора

2.1 17 сентября 1995 года Абдельмоталеб Абдулгадер Мосен Абушаала (Абдельмоталеб Абушаала) приехал в Высший институт гражданской авиации, где он был студентом, для пересдачи экзамена. Когда Абдельмоталеб Абушаала вышел на стоянку автомобилей около Института, чтобы вернуться домой, несколько вооруженных лиц в гражданской одежде подошли к нему и, проявив чрезмерную жестокость, арестовали его. Вытащив его из машины, они стали бить его кулаками и ногами. Свидетелями этого ареста были многочисленные лица, включая директора Института.

2.2 На следующий день после ареста отец задержанного Абделькадер Мохаммед Абушаала пришел в Институт, где директор подтвердил ему факт ареста, произведенного службами внутренней безопасности. Опасаясь репрессий в отношении своей семьи, отец Абдельмоталеба Абушаалы связался с близкими к семье лицами, чтобы попытаться получить информацию о причинах ареста его сына и узнать, где он содержится под стражей. Родственники посетили все административные органы и пенитенциарные учреждения, так и не узнав ничего нового.

2.3 Когда родственники узнали, что много молодежи заключено в тюрьму "Абу Салим", мать арестованного Махбуба Вафа пошла в эту тюрьму, но и ей не подтвердили, что Абдельмоталеб Абушаала содержится там. Она ходила туда в течение нескольких лет и неоднократно пыталась узнать что-то новое о своем сыне. Кроме того, она оставляла в администрации тюрьмы продукты питания и одежду для ее сына, которые надзиратели забирали, не подтверждая, что он находился в этой тюрьме. В 2001 году по рекомендации администрации тюрьмы родители Абдельмоталеба Абушаалы направили в администрацию тюрьмы письменную просьбу представить информацию о местонахождении их сына. Никакого ответа они так и не получили.

2.4 После распространения слухов о том, что много молодых студентов содержится в тюрьме "Айн-Зара", мать Абдельмоталеба Абушаалы несколько раз приходила в эту тюрьму и в начале 2002 года подала письменное ходатайство, как это было ей предложено. Она не получила никакого ответа.

2.5 Родственники Абдельмоталеба Абушаалы также обращались за помощью в народные комитеты Триполи, но безуспешно. В период между 2002 и 2006 годами семья пыталась найти адвоката для возбуждения судебной процедуры, но все адвокаты советовали им решать вопрос полюбовно и заявляли, что никакой судебной процедуры на этот счет нет.

2.6 В 2008 году семья обратилась за помощью в Фонд прав человека, которым руководил сын тогдашнего главы государства Сейф аль-Ислам Каддафи, но безуспешно. Родители до сих пор ничего не знают о своем сыне.

Содержание жалобы

3.1 Родители Абдельмоталеба Абушаалы заявляют, что они пытались сделать все возможное, что было в их силах, чтобы узнать о судьбе своего сына. Они не смогли возбудить судебную процедуру, поскольку оказалось невозможным нанять адвоката, который согласился бы представлять их в рамках подобной процедуры. Ссылаясь на решения Комитета, автор сообщения утверждает, что

внутренние средства правовой защиты недоступны и неэффективны. Поэтому никаких оснований применять норму об исчерпании внутренних средств правовой защиты нет.

3.2 Абдельмоталеб Абушаала стал жертвой насильственного исчезновения после его ареста 17 сентября 1995 года, и затем факт его лишения свободы не признавался. Автор ссылается на определение "насильственного исчезновения", которое содержится в статье 2 Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, а также в пункте 2 i) статьи 7 Римского статута Международного уголовного суда.

3.3 Будучи жертвой насильственного исчезновения, Абдельмоталеб Абушаала де-факто не имел возможности воспользоваться своим правом обжаловать законность его задержания в нарушение пункта 3 статьи 2 Пакта. Его родственники пытались сделать все возможное, что было в их силах, чтобы узнать о его судьбе, но государство-участник никак не отреагировало на их усилия, хотя и было обязано обеспечить эффективное средство правовой защиты, в частности провести тщательное и оперативное расследование.

3.4 Насильственное исчезновение Абдельмоталеба Абушаала стало само по себе серьезной угрозой для его права на жизнь и представляло собой нарушение статьи 6, поскольку государство-участник не выполнило свое обязательство защищать это основополагающее право.

3.5 Применительно к Абдельмоталебу Абушаале один только факт насильственного исчезновения представляет собой бесчеловечное или унижающее достоинство обращение в нарушение статьи 7 Пакта. В то же время, вполне возможно, что после его ареста пострадавший был подвергнут физическим пыткам, ибо эта практика, как известно, была широко распространена в государстве-участнике.

3.6 Применительно к автору сообщения и его семье исчезновение Абдельмоталеба Абушаала стало и остается парализующим, болезненным и вызывающим беспокойство испытанием, поскольку они ничего не знают о его судьбе с 1995 года. Автор сообщения, соответственно, утверждает, что обращение, которому был подвергнут Абдельмоталеб Абушаала, является нарушением статьи 7 по отношению к нему самому, а также по отношению к его родителям.

3.7 Абдельмоталеб Абушаала был арестован сотрудниками служб внутренней безопасности без какого-либо судебного ордера и не был проинформирован о причинах его ареста в нарушение пункта 1 статьи 9 Пакта. После его ареста 17 сентября 1995 года его произвольно содержали под стражей в тайном месте. Он вообще не доставлялся в какой-либо судебный орган, и факт его задержания никогда не признавался. Власти продолжают скрывать истину о его судьбе. Абдельмоталеб Абушаала по-прежнему произвольно лишен свободы и находится в опасности в нарушение статьи 9. Автор ссылается на практику Комитета, по мнению которого любое непризнаваемое задержание какого-либо лица представляет собой исключительно серьезное нарушение статьи 9.

3.8 Кроме того, утверждается, что с 17 сентября 1995 года Абдельмоталеб Абушаала изолирован от внешнего мира и с ним обращаются негуманно и без уважения его достоинства, присущего человеческой личности, вследствие чего он является жертвой нарушения пункта 1 статьи 10 Пакта.

3.9 Будучи жертвой непризнанного задержания и, соответственно, не имея защиты закона, Абдельмоталеб Абушаала лишен права на признание его право-

субъектности в нарушение статьи 16 Пакта и, как следствие, не имеет возможности пользоваться своими правами, провозглашенными в Пакте.

Отсутствие сотрудничества со стороны государства-участника

4. 17 ноября 2009 года, 9 августа 2010 года, 20 января 2011 года, 31 мая 2011 года, 15 августа 2011 и 26 декабря 2012 года государству-участнику предлагалось представить замечания относительно приемлемости и существа сообщения. Комитет констатирует, что он не получил никакой информации на этот счет. Он сожалеет об отказе государства-участника представлять какую-либо информацию о приемлемости и/или существе жалоб автора. Он напоминает, что в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Факультативного протокола государства-участники обязаны представлять Комитету письменные объяснения или заявления, разъясняющие рассматриваемый вопрос и любые меры, если таковые имели место, которые могли быть приняты для исправления сложившейся ситуации.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

5.1 Прежде чем рассматривать любую жалобу, содержащуюся в том или ином сообщении, Комитет по правам человека должен согласно правилу 93 его правил процедуры принять решение о том, является ли данное сообщение приемлемым или неприемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

5.2 Во исполнение пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

5.3 Касаясь исчерпания внутренних средств правовой защиты, Комитет с беспокойством отмечает, что, несмотря на пять напоминаний, направленных государству-участнику, оно не представило Комитету никаких замечаний относительно приемлемости или существа сообщения. Комитет делает из этого вывод, согласно которому ничто не мешает ему рассматривать данное сообщение в соответствии с пунктом 2 b) статьи 5 Факультативного протокола. Констатируя отсутствие каких-либо причин признавать сообщение неприемлемым, Комитет приступает к рассмотрению по существу жалоб, изложенных от имени Абдельмоталеба Абушаалы в связи с пунктом 3 статьи 2, пунктом 1 статьи 6, статьей 7, пунктами 1–4 статьи 9, пунктом 1 статьи 10 и статьей 16 Пакта. Он также отмечает, что могут возникнуть вопросы в связи со статьей 7 и пунктом 3 статьи 2 Пакта применительно к автору сообщения и его родителям.

Рассмотрение сообщения по существу

6.1 В соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола Комитет по правам человека рассмотрел данное сообщение с учетом всей представленной ему информации. Он констатирует, что государство-участник не ответило на утверждения автора. В этих обстоятельствах утверждения автора следует уделить должное значение в той мере, в которой они достаточным образом подтверждены¹.

¹ См., в частности, сообщение № 1422/2005, *Эль-Хасси против Ливийской Арабской Джамахирии*, Сообщения, принятые 24 октября 2007 года, пункт 4; сообщение № 1295/2004, *Эль-Альвани против Ливийской Арабской Джамахирии*,

6.2 Комитет отмечает, что, по словам автора, его брат Абдельмоталеб Абушаала был арестован 17 сентября 1995 года вооруженными сотрудниками службы внутренней безопасности в гражданской одежде на автомобильной стоянке Высшего института гражданской авиации. Этот арест был произведен в присутствии многочисленных свидетелей, включая директора Института. Комитет констатирует, что родственники так и не получили подтверждения о месте содержания под стражей Абдельмоталеба Абушаалы. Он напоминает, что применительно к насильственным исчезновениям лишение свободы и последующий отказ признать этот факт или сокрытие информации о судьбе исчезнувшего лица лишают данное лицо защиты закона и создают постоянную и серьезную угрозу для его жизни, в чем должно отдавать себе отчет государство. В рассматриваемом случае Комитет отмечает, что государство-участник не представило никаких сведений, позволяющих сделать вывод о том, что оно выполнило свое обязательство защищать жизнь Абдельмоталеба Абушаалы. Поэтому Комитет делает вывод, что в нарушение пункта 1 статьи 6 Пакта² государство-участник не выполнило его обязательство защищать жизнь Абдельмоталеба Абушаалы.

6.3 Комитет признает степень страданий, причиненных содержанием под стражей без связи с внешним миром в течение неопределенного периода времени. Он ссылается на свое Замечание общего порядка № 20 (1992)³, в котором он рекомендует государствам-участникам принять меры, запрещающие тайное содержание под стражей. В рассматриваемом случае он отмечает, что Абдельмоталеб Абушаала был арестован 17 сентября 1995 года и что до настоящего времени о его судьбе ничего не известно. В отсутствие любых удовлетворительных разъяснений со стороны государства-участника Комитет полагает, что это исчезновение представляет собой нарушение статьи 7 Пакта применительно к Абдельмоталебу Абушаале⁴.

6.4 Комитет также принимает к сведению тревогу и беспокойство, которые вызвало у автора и его родителей исчезновение Абдельмоталеба Абушаалы. Он полагает, что имеющиеся в его распоряжении факты свидетельствуют о нарушении статьи 7, рассматриваемой отдельно и совместно с пунктом 3 статьи 2 Пакта, применительно к автору и его родителям⁵.

Соображения, принятые 11 июля 2007 года, пункт 4; сообщение № 1208/2003, *Курбонов против Таджикистана*, Соображения, принятые 16 марта 2006 года, пункт 4; и сообщение № 760/1997, *Диргард и др. против Намибии*, Соображения, принятые 25 июля 2000 года, пункт 10.2.

² См., в частности, сообщение № 1779/2008, *Мезин против Алжира*, Соображения, принятые 25 октября 2012 года, пункт 8.4; сообщение № 1753/2008, *Гезу против Алжира*, Соображения, принятые 19 июля 2012 года, пункт 8.4 и сообщение № 1781/2008, *Берзиг против Алжира*, Соображения, принятые 31 октября 2011 года, пункт 8.4.

³ См. Замечание общего порядка № 20 (1992) о запрещении пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 40 (A/47/40)*, приложение VI.

⁴ См., в частности, сообщение № 1905/2009, *Хирани против Алжира*, Соображения, принятые 26 марта 2012 года, пункт 7.5, и сообщение № 1295/2004, *Эль-Альвани против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 11 июля 2007 года, пункт 6.5.

⁵ См. сообщение № 1905/2009, *Хирани против Алжира*, Соображения, принятые 26 марта 2012 года, пункт 7.6, сообщение № 1781/2008, *Берзиг против Алжира*,

6.5 Касаясь жалоб на нарушение статьи 9, Комитет принимает к сведению утверждения автора о том, что Абдельмоталеб Абушаала был арестован 17 сентября 1995 года сотрудниками службы внутренней безопасности в гражданской одежде без соответствующего ордера и без его информирования о причинах ареста; что Абдельмоталебу Абушаале не было предъявлено никаких обвинений, и он не был доставлен в какой-либо судебный орган, где он мог бы обжаловать законность своего задержания; и что автору сообщения и его родителям не было представлено никакой официальной информации о месте содержания под стражей и судьбе Абдельмоталеба Абушаалы. В отсутствие удовлетворительных разъяснений со стороны государства-участника Комитет делает вывод о нарушении статьи 9 применительно к Абдельмоталебу Абушаале⁶.

6.6 Касаясь жалобы по пункту 1 статьи 10, Комитет подтверждает, что лишённые свободы лица не должны испытывать иных лишений и тягот помимо тех, которые являются результатом лишения свободы, и что обращение с ними должно быть гуманным и уважать их достоинство. Принимая во внимание тайное содержание под стражей Абдельмоталеба Абушаалы и учитывая отсутствие информации на этот счет со стороны государства-участника, Комитет делает вывод о нарушении пункта 1 статьи 10 Пакта⁷.

6.7 Касаясь жалобы по статье 16, Комитет вновь ссылается на свою постоянную практику, согласно которой преднамеренное лишение какого-либо лица защиты закона на продолжительный период времени может представлять собой отказ в признании его правосубъектности, если жертва находилась в распоряжении властей государства в момент его последнего исчезновения и если усилия его близких, направленные на то, чтобы получить доступ к потенциально эффективным средствам правовой защиты, в том числе в судах (пункт 3 статьи 2 Пакта), систематически наталкивались на препятствия⁸. В рассматриваемом случае Комитет констатирует, что государство-участник не представило информации ни о судьбе исчезнувшего лица, ни о его местонахождении, несмотря на многочисленные просьбы, направленные автором государству-участнику. Из этого Комитет делает вывод, что насильственное исчезновение Абдельмоталеба Абушаалы с 17 сентября 1995 года лишило его защиты закона и права на признание его правосубъектности в нарушение статьи 16 Пакта.

6.8 Автор ссылается на пункт 3 статьи 2 Пакта, в соответствии с которым государства-участники обязаны обеспечить любому лицу, права и свободы которого, признаваемые в Пакте, нарушены, эффективные средства правовой защиты. Комитет придает большое значение созданию государствами-участниками надлежащих судебных и административных механизмов для рассмотрения жалоб, в которых идет речь о нарушениях прав. Он напоминает о своем Замечании общего порядка № 31 (2004)⁹ по вопросу о характере общего юридического обя-

Соображения, принятые 31 октября 2011 года, пункт 8.6, и сообщение № 1640/2007, *Эль-Абани против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 26 июля 2010 года, пункт 7.5.

⁶ См., в частности, сообщение № 1905/2009, *Хирани против Алжира*, пункт 7.7, и сообщение № 1781/2008, *Берзиг против Алжира*, пункт 8.7.

⁷ См., в частности, сообщение № 1780/2008, *Зарзи против Алжира*, Соображения, принятые 22 марта 2011 года, пункт 7.8.

⁸ Сообщение № 1905/2009, *Хирани против Алжира*, пункт 7.8, и сообщение № 1781/2008, *Берзиг против Алжира*, пункт 8.8, и сообщение № 1780/2008, *Зарзи против Алжира*, пункт 7.9.

⁹ См. Замечание общего порядка № 31 (2004) по вопросу о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства – участники Пакта,

зательства, налагаемого на государства – участники Пакта, где, в частности, отмечается, что непринятие государством-участником мер для проведения расследования утверждений об имевших место нарушениях само по себе может стать отдельным нарушением Пакта. В рассматриваемом случае родители Абдельмоталеба Абушаалы просили о посещении двух тюрем, запрашивали помощь народных комитетов Триполи, получали от нескольких адвокатов информацию об отсутствии судебной процедуры и, наконец, просили о помощи Фонд прав человека, но все их усилия оказались тщетными, и государство-участник никакого расследования по факту исчезновения брата автора не провело.

6.9 Из этого Комитет делает вывод о том, что находящиеся в его распоряжении факты свидетельствуют о нарушении пункта 3 статьи 2 в сочетании с пунктом 1 статьи 6, статьями 7 и 9, пунктом 1 статьи 10 и статьей 16 Пакта применительно к Абдельмоталебу Абушаале и пункта 3 статьи 2 Пакта совместно со статьей 7 применительно к автору сообщения и его родителям.

7. Действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Комитет по правам человека констатирует, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушениях государством-участником пункта 1 статьи 6, статьи 7, статьи 9, пункта 1 статьи 10, статьи 16 и пункта 3 статьи 2 совместно с пунктом 1 статьи 6, статьями 7 и 9, пунктом 1 статьи 10 и статьей 16 Пакта применительно к Абдельмоталебу Абушаале, а также о нарушении статьи 7, рассматриваемой отдельно и совместно с пунктом 3 статьи 2, и пункта 3 статьи 2 совместно со статьей 7 Пакта применительно к автору сообщения и его родителям.

8. В соответствии с пунктом 3 статьи 2 Пакта государство-участник обязано обеспечить автору сообщения и его родителям эффективное средство правовой защиты, в частности: а) провести тщательное и оперативное расследование по факту исчезновения Абдельмоталеба Абушаалы; б) предоставить автору и его родителям подробную информацию о результатах расследования; в) незамедлительно освободить заинтересованное лицо, если оно по-прежнему содержится под стражей в тайном месте; г) в случае смерти Абдельмоталеба Абушаалы вернуть его останки родителям; д) подвергнуть уголовному преследованию, осудить и наказать виновных в совершении нарушений; и е) предоставить соответствующую компенсацию автору сообщения и его родителям за допущенные нарушения, а также Абдельмоталебу Абушаале, если он жив. Кроме того, государство-участник обязано принять меры для обеспечения неповторения аналогичных нарушений в будущем.

9. С учетом того, что, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета определять наличие или отсутствие нарушений и что согласно статье 2 Пакта оно обязалось обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в Пакте, и эффективное, обладающее исковой силой средство правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о мерах, принятых для реализации настоящих Соображений. Кроме того, государству-участнику предлагается обнародовать настоящие Соображения и обеспечить их широкое распространение на официальных языках.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является французский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]
